ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 — DIAMARS 21 DI JUNI 1960 — Nr. 3764

AJERA TABATIN MAS TEMBLOR TROBE NA SINTIAGO DE CHILI

SANTIAGO DE CHILI, 20 juni — E temblor nobo na Chili cu a tuma lugar ajera nochi na e lugarnan damnificado na Chili, a dura 2 minuut y segun e computacionnan internacional e tabatin un forza di 7,25 grado. E prome noticianan ta bisa cu e ciudadnan Valdivia y Concepcion a hanja mas tantu danjo.

E habitantenan a corre bai den caja den panico, tin un stroom duro na e luga, pero awa no ta cai. E temblor, cu tabata mas o menos mes fuerte cu csun cu a trece morto y destruccion pa e provincia Consepcion dia 21 di mei, tabata punto culminante di un actividad seismografico interno, cu por a worde sinti na parti sur di Chile despues 48 ora prome.

Entre tantu nan ta preocupa atrobe pa e awa den e lago Rinihue, cu ta amenaza region di Valdivia desde casi un luna caba, no jena e valle. E ultimo temblor y e schuifmentu di tera lo por pura e bashamentu di e milionnan di meter cubico di awa, den e valle.

E schuifmentu di tera, cu a causa morto di 18 habitante di dos cas na costanan dje lago di Panguipulli, no tabatin conexion cu e temblor.

Temblor na 4 diferente luga

Awe mainta tabatin un temblor fuerte mas. Por a sinti e temblor particularmente na Valdivia, Concepcion, Temuco y Puerto Montt. 15 minuut despues tabatin un temblor fuerte mas. E ultimo temblor aki no a causa victima, pero seismologonan haponnes, cu ta bishita e lugarnan damnificado, a bisa cu nan tabata masha fuerte: No tin mas detalle, pasobra e comunicacionnan cu Valdivia a kibra.

E dunamentu di asistencia den vecindario di Concepcion y Valdivia ta worde stroba hopi pa yobidanan pisa. E transportacion di combustible y cumida pa e equiponan di salhamentu, cu ta traha canalnan provisorio pa e lago di Rinihue, a stop. E awa den e lago tabata 114 meter altu awe mainta, esta 12 meter mas altu cu e nivel normal. E tecnicconan ta bisa cu no ta existi peliger inmediato di inundacion, si. Awe mainta e awaceru a inunda partinan grandi di Valdivia, Concepcion, Chillan, Los Angeles y hopi otro ciudad.

POLISNAN A CONTROLA BOTO

ORANJESTAD. — Diasabra atardi polisnan a controla e boto di fruta „Dora" di Barranquilla. Despues di un investigacion di casi cuater ora y cu nan no por a hanja nada particular nan mester a laga e boto liber.

Diabierne anochi „Dora" a jega Aruba cu un carga di bacoba. Diasabra atardi polisnan a revisa e boto. Posibel esaki tabata motibu di un informacion cu nan a hanja cu e boto aki tabatin un carga particular abordo. Den curso di e siman akí e boto lo sali di Aruba 'trobe.

Emmastadtoneel ta bini otro siman Diasabra

ORANJESTAD — E tres comedianan di Emmastadtoneel di un acto cu originalmente mester a worde presenta diasabra siman pasa, pero cu pa motibo di enfermedad mester a worde posponi, lo worde teni awor ariba diasabra 2 juli venidero. E comedia lo cuminza pa 8'or y mei den Cultureel Centrum. E presentacion ta sosode bou auspicio di Kunstkring. E tres comedianan di un acto ta „De Dappere" di Holworthy Hall y Robert Middlemass, „Wensdromen" di Susan Glaspell y „Huwelijk met voorbedachte rade" di Alfred Suto.

Den e boeki di programa bon prepara nos ta mira cu tin 8 co-actores mas: Hans v.d. Linden (cu a percura pa e traduccion di „De Dappere"), Dick Leeflang, Ank Schaller, Sjak Klijn, Lennie Wijvekate, Ank Holtkamp, Wim Hesse y Elly de Graaf, di cual e ultimo dosnan tin direccion di escena den nan man.

„De Dappere" tin como dato e ultimo oranan di un condenado na morto un keho kizas fuera di boltutad di e autornan contra e pena di morto, un castigo cu ta pone hopi hende duda na e exactitud di dje.

„Wensdromen" ta trece pa nos e figura di e muher cu ta gusta preocupa su mes cu psicologia y ta trata na analisa na un manera irritante tur loke ingenuonan contele, pensando cu e ta tras di un complejo of un of otro tendencia. E obra aki a worde traduci pa Marco y Carla Bakker.

Pa finaliza e anochi nan lo presenta „Huwelijk met voorhedachte rade", un acto skirbi manera „curtainraiser. „Curtain-raisers" tabata originalmente e piezanan cu tabata worde hunga promer cu e „mihor" publieo, cu no a caba eu nan comedia ainda, jega: e publico den e lugarnan menos caro ya ta worde entretene den tal caso. Den curso di tempo e comedianan di un acto aki a mehora asina tanto, cu nan a bin cubri un lugar apart den historia di comedia: „Huwelijk" ta un chemplo interesante di esaki.

Trahando duro pa domina e candela. Opper Vermeer ta dirigi e trabou.

TONEELGROEP 1960 FIN DI JULI NA ARUBA

ORANJESTAD. — Fin di otro luna e Toneelgroep 1960, bao direccion di e actor hulandes Bert van der Linden lo bini Aruba pa duna tres presentacion. Durante un fin di siman largu e amanteanan di comedia por gosa di „Het meisje van buiten" (The Country Girl) y „The Sound of Murder", un thriller di cual nan a traduci e teksto pero no e titulo na hulandes. E thriller aki lo worde presenta dos bes.

E grupo comedia Amateurtoneelgroep Aruba lo duna principalmente nan ayudo pa prepara e decoracion etc. mientras cu senjor P. Wurtz lo tin un papel cortico den un dje comedianan.



Candela grandi a destrui clubhuis „Wie Egie Sanie"

ORANJESTAD — Den un ara di tempo e clubhuis di palo di e sociedad „Wie Egie Sanie" na Ponton a worde destrui ayera merdia doar di candela. Di e barak cu ya ta basta sabrio caba a resta actualmente algun muraya pretoe y un inventario parti paden cu a kima bira shinishi. Di e staelnan solamente por a mira e pianan di hero, di un caha di softdrinks, e garganta di e botternan a rementa y e caha mes no tabata nada mas cu un massa pretoe. E kazijn y portanan di e edificia, y tambe e dak a kima casi completamente. Gracias a Dios na tabatin ningun herido; na mamento di e candela na tabatin ningun hende den e club.

Algun tempo pasa „Wie Egie Sanie" a ricibi e barak aki. Na Ponton patras di parcela No. 37, nan a hanja un pida terreno y eynan e sociedad aki (un grupo cultural di Surnam cu seccion na Antillas y Hulanda) por a tene nan reunionnan. Segun e bisinjanan di ey banda den e ultimo tempo masha poco nan ta tene reunionnan. Algo promer cu 12'or senjor Mario Wolter di Ponton 37 a mira huma y vlamnan di candela bolter for di e edificio. Mesora el a avisa brandweer (tel 00) y den un frega di wowo esaki tabata presente. Instantaneamente nan por a cumienza cu e lucha contra e candela.

Cuater auto di candela

Bau direccion di oppeibrandmeester N.G. Vermeer nan a traha cu cuater auto di candela, tres di Oranjestad y uno di Noord. En total nan a usa un tanki di material di alto presion y 7 tanki di awa ariba e massa na huma y candela.

Nada menos cu 1500 gallon di awa e candela a chupa promer cu nan a logra domincle. Den tur e tempo nan aki no tabatin nada di keha di interes pa parti di publico. Kantoornan a serra y hopi cu tabata bini di stad pa Noord a pasa banda di e candela y a keda mira un rato.

(Sigui lesa pag. 2)

Huma pretu ta bolter for di e clubhuis.





Bambardeo di piedra

Pa diesun'or y diezeinco nan a avisa warda na Santa Cruz cu parcela Jan Flemming 15, ta worde bombardea cu piedra. Polis a jega y hai cu R.F. y P.F. dos di e tiradornan.

Dialuna Censo ta cuminza na Aruba

Na cada cas lo haci 34 pregruntas

ORANJESTAD — Dialuna mainta 27 juni un cincuenta hamber y muher, tellers, cu un kaarchi ariba nan pecho cu e palabranan: Volkstelling Aruba 1960", lo cuminza cu e trabou importante di haci pregunta, 34 en total, na cada cas ariba e isla. Tres siman largo e hendenan aki lo ta na trabou y den e tres siman aki cada cas lo warde bishita.

Despues tur e papelnan jena lo hanja un number y e ora- despues di e numeracion kaarchinan lo worde „clips" e kaarchinan y esakinan mas despues ta worde traga door di un IBM-machine grandi y na otro banda di e machin grandi aki lo bini cientos o si nó ta asina miles di datos, cu profesor Hawley e ora ey lo bai studia nan na su antoho.

E resultado di prof. Hawley lo bini den forma di un rapport y e rapport aki ta bai den poder di gobierno. E lo bin bira e base di hopi decisionnan cu lo mester worde tuma den anjanan cu ta bini.

Si bo no ta den poder di datos correcto bo no por tuma decisionnan correcto. Si por ejemplo keda demostra claramente cu e poblacion lo bai crece hopi den e diez anjanan venidero anto ta necesario pa traha mas scool. Pero gobierno mester sabi esaki di awor caba pa asina medidanan por worde tuma na tempo. E censo ta duna e informacionnan asina necesario aki. Y ta duna mucho mas. E ta bisa cuanto hende ta biba ariba e isla, con bieu nan ta, ki clase di trabau nan ta haci, den ki clase di cas nan ta biba y si nan ta lesa corant o si nan ta scucha radio o no.

E censo ta mustra nos tambe cuanto hende tin sin trabau, si tin hende tin otro ocupacionnan acerca di nan trabau principal, e ta bisa cuanto ama di cas tin na Aruba y cuanto carpintè. En corto bisa, nan lo tene un inventario profundo di nos isla y for di e inventario aki por worde pronostica kiko e isla lo bin tin mester den e anjanan venidero.

Tellers

Siman pasa prof. Hawley, cu ta profesor den sociologia na Universidad di Michigan y kende p.e.a. juda e Filipinanan cu e censo di e poblacion ajanan, a jega Aruba Algun dia despues un cincuenta hende a worde getest pa e job temporario, di teller Na e momento aki nan a scoge 33 for di e personanan aki. Diahuebs e 33 hendenan aki lo cuminza cu un curso cortico pero hopi duro. E curso aki lo sinja nan con ta usa e formularionan, con mester haci e preguntanan, con haci trabau, mas facil y alegre posibel pa e habitante di e cas. Ademas di e 33 personanan aki lo bini un 20 ambtenaar di gobierno mas acerca. Tur e hendenan aki tin cada uno un hario fiho pa bishita. Na oficinan di Censo nan ta trahando duro na partimento di e bario — y distritonan aki. Nan a sali for di e datosnan actual ariba e cantidad di casnan den un cierto caja o vecindario. Nan ta haciendo clasificacion cu

(Sigui lesa pag. 2)



Un mapa cu algun distrito.

JOHANSSON K.O. DEN DI CINCO ROUND

Segun e relato di radio, di e pelea Johansson — Patterson, Johansson tabata Knock Out den round cinco.

Asina Floyd Patterson a conquista su titulo di campeon mundial back deater di un termino di un anja.



Prof. Hawley ta scucha, mientras cu senjor U. van Breet, hefe di Bevolking y otro figura central den e Censo, ta duna algun splikacion

DIALUNA CENSO TA CUMINZA

(Cont. di pag. 1)

mester zorg pa cada teller hanja mas o menos mes tanto trabau.

E empleadonan di e oficina aki ta masha ocupa cu trahamento di kaarchi di e barrionan. asina cu no ta necesario pa bini kestion ariba e frontera di cada barrio. Gobierno ta zorg pa transporte; si tin tellers cu ta usa nan mes auto, anto nan ta hanja un compensacion pa esaki.

E preguntanan

Ora cu un teller bini na porta. e ta cuminza pa puntra e nomber di e cabez di famia. Tambe e ta scirbi nomber di tur e hendeanan cu ta biba den e cas. Ta worde scirbi tambe si e otro habitantenan ta casa, con bieu nan ta homber o muher, na unda nan a nace. ki nacionalidad nan tin. ki tempo nan a bini Aruba (estranheronan) cuanto scool nan a hanja. ki tempo nan a casa, cuanto jiu nan tin. cuanto a nace e anja cu a caba. ki profesion nan tin. ki clase di trabau nan ta haci. si nan tin otro ocupasion. cual ta e negoshi na unda nan ta traha. si nan ta sin trabau y si esaki ta cierto si toch ainda nan ta gana algo. cuanto nan ta gana (esaki solamente den grupos. p.e. anto di 2.000.— te 5.000.— florin pa aoja- belasting no tin nada di haci cu esaki). na ki religion nan ta pertenece. si tin hende di famia cu ta biba den exterior. si e hendenan di e cas mes tin intencion di laga Aruba prento, cuanto hende a muri. si e cas cu bo ta biba aden ta di bo mes o ta di huur. si e ta di palo o di piedra. ki anja nan a traha e cas, cuanto kamber e tin. si tin coneccion di awa y electricidad o no y si tin un toilet di unda e hende ta hanja su noticianan. corant. radio o television.

Esaki ta mas o menos tur e preguntanan. Si no tin ningun hende na cas anto e ora e teller ta laga e formulario pa jena na cas y mas despues ta bin busca esaki y na mes momento ta haci e resto di preguntanan. Cada cas cu a worde bishita lo hanja un sticker den forma di un „V" pega na muraja. asina cu por mira cu e cas aki ta cla.

„de jure"

E sistema di censo di cas pa cas nan ta jama „De Jure". Ta existi tambe un censo „de Factor". na unda tur hende mester bin na Oficina di Censo pa duna e datosnan. Aruba lo hanja un censo a la „de jure"; nan ta haci esaki mas facil posibel pa e poblacion. Nan ta tuma e posicion ariba dia 27 juni 1960. Si un teller bini anto mas despues y un baby a nace despues di e tempo ey. anto nan no ta conta e baby aden. sinembargo un hende cu a muri si.

Corsow ta usa experiencia di Aruba

Na Corsow nan no ta asina leu cu e censo por worde teni caba.

Sinembargo nan lo haci hopi uso di e experiencianan cu a worde hanja na Aruba. Majoria di preguntanan p.e. nan ta tuma over. tambe e moda di traha.

Por demas e lista cu preguntanan cu ta worde usa na Aruba no ta hopi diferente for di e listanan cu ta valido den otro paisnan na mundo. Solamente algun pregunta nan a pone acerca. majoria hez ariba suplica special di cierto instancionan. Ariba 15 juli venidero nan ta spera di bini cla cu e censo. Ariba 31 di agosto prof. Hawley ta pensa di ta cla cu su rapport.

MAS MEDAJON DI MERITO DI ECHO

ORANJESTAD. — E stichting „De Echo", cu ta un stichting di Arubaanse Vereniging van Handel en Nijverheid na nos isla. y cu ta edita e mensual „Echo" y tambe cu ta entrega medajanan di merito na personanan cu a haci hopi pa Aruba of cu ta haciendo. ta trahando duro pa e preparacionnan pa entrega e prome medajanan di merito 4 di juli proximo.

E entrega aki lo worde haci pa gezaghebber F.J.C. Beaujon den presencia di e invitadonan den Papiamentoe Room di Aruba Caribbean Hotel.

Apesar cu ta conoci caba cu senjor O. Mingus y Roy Chalk resp. president di Lago y T.C.A., lo ta e personanan cu lo hanja e medajanan, muy probable lo tin un of mas persona cu lo ricibi e con-decoracion aki tambe.

E idea pa e con-decoracion aki a resulta tan agrado cu e iniciadornan ta pensa di honora mas hende cu e medajanan aki.

PROME DIEZOCHO CU A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD. — Ayera e prome grupo di 20 for di un total di 196 candidato a haci e mondeling y ultimo parti di nan mulo-examen.

Diezocho di nan a slaag. dos no a logra. E mondeling examennan ta dura te diahuebs di otro siman. Anja pasa na tur tabatin 164 candidatos.

Esnan cu a slaag ajera ta:

Pearl I. Polvliet, Dianne P. Profeet, Paulita M. Quandus, Ivonne F. Quilotte, Alix I. Oduber, Augustino Maduro, Antonio L. Leo, Pascual J. Lacle, Teresita C. Kelly Marcelino Croes, Jose A. Garcia, Jacobo S. Geerman, Ramiro Geerman, Eulalne 'P. George, Benito Kock, Jacinto L. Thijsen, Marlene F. Vloor, Romero M. Tackling.

Awe otro grupo di 20 lo pasa nan examen.

CANDELA GRANDI A DESTRUI CLUBHUIS

(Cont. di pag. 1)

Pa banda di polis tabata presente comisario. senjor C.A. de Jager y hoofdinspecteur C. Mol. y inspector A.E. Kibbelaar.

Causa ta ainda desconoci

Pa mas o menos un cuarto pasa di uno nan a domina e candela por completo. Pero di e contenido di e club nan no por a logra scapa nada mas. mientras cu e edificio mes. tur cos tabata di palo. tambe a hanja danjonan serio.

Polisnan mes ora a cuminza cu un investigacion na e causa di e candela. Te na e momento nan aki sinembargo e causa ta desconoci. Corto circuito por ehemplo no por ta e motibo. no tabatin coneccion di electricidad. Ademas e edificio tabata worde usa masha poco. Ta posible cu muchanan tabata hunga ey banda y a haci uso di candela.

E danio tambe ta dificil pa calcula. E edificio mes no tabata di gran valor, mescos cu e inventario. Pero „Wie Egie Sanie" no ta un club di millionario. pues e danjo den todo caso ta nifica hopi pa e sociedad aki.

Comunicado di Tito i Nasser

BRIONI. 20 juni. — Presidente Tito di Yugoslavia y presidente Nasser di Republica Arabe Uni, a publica un comunicado comun despues di nan discusionnan na e isla Brioni, bisando cu nan ta di opinion. cu e ultimo proposicionnan ruso pa desarme ta presenta posibilidad pa hanja un acuerdo. E dos presidentenan ta apoya e politiek di Bandung y ta contentu cu e aumento dje cantidad di pais independiente na Africa. Nan ta convencido. cu fin dje lucha na Argelia pa medio di discusionnan, lo ta un gran contribucion na paz mundial. E dos presidentenan ta di opinion tambe, cu mester regla e problema di Palestina segun carta di Nacionnan Uni y e resolucionnan cu Asamblea General a aproba respecto e conflicto.

PUNTRA POLIS

Trabou pornada

ORANJESTAD. — C.A.F. chofer di A-6355 a kere cu ta asina facil pa salba di polis aki na Aruba. Diasabra anochi pa nueb'or patruja di Santa Cruz a nota cu e chofer aki kier a pasa un otro auto na Paradera net na momento cu un otro auto for di direccion contrario tabata acercando. Patruja mesora a cuminza sigi e auto aki. y e chofer tambe a sinti algo pa un race y tabata corriendo na un velocidad di 100 km. Banda di misa di Piedra Plat e chofer C.A.F. a paga su luznan. keriendo asina di perde for di bista di e patruja Pero pa su mala suerte e auto a corre pega den poco piedra grandi den caminda. Proces-verbaal a canta mesora pa C. A.F.

Damas na gera:

Dialuna marduga pa 3.15 patruja di San Nicolas a mira un monton di hende den otro den Grensweg banda di un night-club. Dos damas tabata skupi candela ariba otro. palabranan cu ta pone hende su orea fluit a wordo de expresa. Polis mesora a cuminza na plama e hendenan for di otro, cu excepcion di un dama, tal R.D., cu no kier a moef pa nada di mundo. Como cu e no tabata kier a tende di varios suplica di e polisnan pa sigi camna nan a dicidi na hibele warda y hinkele den cel tantem.

Muher a kibra cabez

Dos muher. C.Q. y C.G. a sinta un pelea diasabra anochi pa 8'or y mei na Curacabaai. Durante di e combate C.Q. a hanja un herida basta formal na su cabez. Tur dos a worde aconseha door di polis pa haci un bishita cerca recherche y duna cuenta.

Pelea den caya grandi

Varios persona a tuma e molester pa bel polis diasabra atardi pa cuat'or y mei avisando cu tin dos homber ta hala otro cu glopi dilanti La Linda den caya grandi. Tabata F.W. y A.F. y tur dos a bai den cel. bon canja.

Choke: derrame di sanger

Na e skina George Madurostraat-Byronstraat tabatin un choke diasabra merdia pa diezdos'or y binti entre A-1976 y A-351 maneha pa R. E.L. y M. v.d. R. respectivamente. E chofer V. d. R. a hanja e consecuencia di e choke aki un derrame di sanger na su man drechi. Danjo total ta monta na f. 350.—

'Hanja y perdi

Senjor Ulpiano Amaya di Colombiastraat 8 a hanja un jacket color blanco den vecindario di Palmbeach. Consul Ingles. senjor Robert C. Andrew a informa cu el a perde su rijbewijs. su kaarchi di miembro di A.C. Hotel y tambe un cheque di $ 20 den vecindario di Pova beach.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

— I —

Benoemingen

Mej. A.A. Pourier, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Postkantoor te Oranjestad. Aruba;

Mej. I.G. Bernadina. voor een proeftijd van zes maanden tot laborante in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium. alhier;

Mej. E.E. Roos. tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzamgesteld op het Postkantoor te Oranjestad. Aruba;

De heer J.G. Schermer. voor een proeftijd van zes maanden tot laborant in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Curacao; Mej. A.T.C. Sprock. tot analiste in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium, alhier; De heren P.N. van Eps en L. S. Fraai. tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier: De heer E.M. Susanna, voor een proeftijd van zes maanden tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao; Mej. E.M.M. Nahorst. tot klerk a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie, alhier; De heren S.F. Ferrero. L.G. Lampe, G.G. Mauricia en J.J. Willekes. voor een proeftijd van een jaar tot adspirant-verzorger in tijdelijke dienst bij 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier; De heer N.J. de Windt, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier; De heren R.C. Ersilia, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier; De heer R.S. Panjab, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier; De heer C. E.L. Tramm, vor een proeftijd van drie maanden tot bode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie, alhier; Mej. S.M. de H. Hammoud, voor 'n proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier; Mej. A.C. Odor, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Aruba; De heer E.J. Hanst, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Beheerskantore van het lAgemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen; Mej. N.A. Guda, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier; Mej. P.U. Mercera, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Bureau voor de Burgerlijke Defensie, alhier; De heer R.H. Galmeyer, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier; Mej. M. Perret-Gentil, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier; De heer M. van der Blom, voor een proeftijd van drie maanden, tot assistent in de Algemene Verkeersleiding, alhier; Mej. I.M.J. Lamp, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld in Postkantore, alhier; De heren M.G. Martina en S.N. Wilson, tot bode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier; De heer E.B. Wanga, tot deurwaarder in tijdelijke dienst voor strafzaken bij het Hof van Justitie en het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao: Mej. A. J. Semeleer, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de heer V.M. Wouters, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba; Mej. C. I.C. Marthi, tot leerling-laborante in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier; De heer L.M. Zimmerman, tot hulpbediende in tijdelijke dienst bij het Laboratorium van de Inspectie Volksgezondheid, alhier; De heer I.F. Lichtenberg, tot leerling-laborant in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid; Mej. J.V. Laurens, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier; De heren E.N. Petronia, L.J. Bertinus, tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao:

Mej. N.E. Leonardo, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Aruba; De heer A.V. Quilotte, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie on Aruba; De heer H.C.J. Sannen, tot adjunct-accountant 3e klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Algemene Rekenkamer van de Nederlandse Antillen; De heren J. Koekoek en W. Koekoek, tot adjunct-accountant 3 e klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgestel bij de Landsaccountantsdienst, alhier; De heer M. R. Sintiago, tot deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Hof van Justitie en het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao; De heer A. de Klerk, tot hoofdcommies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier;

De heer A.J. Jongejan, tot commies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier;

De heer D.W.M. Klaphaak, tot Sub-kassier ten kantore van de Landsontvanger op Aruba; De heer J.F.M. Fennis, tot inspecteur van politie in tijdelijke dienst op Curacao;

De heer B.T. Henriquez, tot administrateur van het Landslaboratorium op Aruba; De heer E. Dreuth, tot adjunct-accountant 3e klasse en werkzaamgesteld bij de Landsaccountantsdienst, alhier; De heer C.M. Trinidad, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Algemene Rekenkamer, alhier; De heren D.P. Adamus, H.A. Adem, H.M. Dickens, R.A. Mariën, C.M. Marsera, D.R. Martha, S.A. Poulina, R.R.A. Rumay, R.J. Samming, H.L.N. Wesenhagen, E.L. Wijngaarde voor een proeftijd van zes maanden tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao; De heer Chr. E.C. Winkel, vor een proeftijd van zes maanden tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Curacao; De heer J.A. Arends, tot chauffeur bij de douanedienst in tijdelijke en werkzaamgesteld op Aruba;

(Wordt vervolgd)

Day	Vessel	From:	To:
22-6-60	ORANJE NASSAU	Amsterdam - Madeira - Barbados - Port of Spain - La Guaira - Curacao	Puerto Limon - Kingston - Santiago de Cuba - Port au Prince - Cartagena
23-6-60	AMMON	Jacksonville - Charleston - Baltimore - Philadelphia - New York - Curacao	Maracaibo - Bachiquero - Maracaibo - Puerto Cabello - Guanta - Baltimore - Philadelphia - New York.
23-6-60	TRITON	Mobile - Houston - New Orleans - Maracaibo	Curacao - Guanta - Port of Spain - Georgetown - Paramaribo - Europa.
28-6-60	HELICON	Amsterdam - Curacao	Nassau - Haiti - Mobile - Houston - New Orleans.
30-6-60	VALERIA	Baltimore - Philadelphia - New York - Curacao	Maracaibo - Puerto Cabello - Baltimore - Philadelphia - New York.
31-6-60	ERWIN SCHRODER	Italy - San Juan - Monserrat - Port of Spain - La Guaira - Curacao	Maracaibo - Barranquilla - Cartagena - Kingston.



Discusion entre De Gaulle y gobierno Argelino

PARIS, 20 juni — Circulonan autoriza Frances a ricibi e decision dje gobierno provisional Argelino, pa manda un delegacion Paris pa tene discusion cu presidente De Gaulle, cu satisfaccion. E decision aki a informa, cu e delegado cu mester prepara e bishita dje delegacion Argelino, lo ricibi tur facilidad. For di awe lo tin un avion na su disposicion na Tunes, mientras cu lo e hanja tolknan Frances pa judele na su jegada na Paris.

Prome ministro Ferhat Abbas lo tene un discurso radial pa pueblo di Argelia, awe nochi.

Su decision a worde tuma despues di 4 dia di discusion extensivo entre e lideraan rebeliposo, y bao di presion di Tunes y Marocco, cual paisnan tabata desea pa e manda un delegacion. Na tunes noticianan a worde ricibi, segun cual gobierno comunista a insisti cerca prome ministro Abbas y su ministro pa rechaza e oferta di De Gaulle.

Ferhat Abbas tin 60 anja y e ta worde considera como un figura modera den e gobierno provisorio. E personanan cu ta irreconciliable den e gobierno provisorio, ta bao di direccion di Krim Belkacem, ex-ministro di guerra y awor viceprome ministro. Ferhat Abbas tin lazonan estrecho cu Francia y e ta casa cu muhe frances.

El a worde interna pa 2 siman door di gobierno frances na 1943, pasobra el a distribui un manifiesto di independencia na 1945 el a worde arresta atrobe, y el a worde cerra pa 2 anja en conexion cu un atake di su partido riba e ciudad Argel.

Pa casi 2 anja despues di cuminzamentu dje enemistadnan Na Argelia na 1954, el a keda ketu, pero na 1956 el a bai Cairo, el a bira miembro dje rebeldenan y a tuma over direccion politica dje FLN, e frente nacional pa liberacion di Argelia. Desde e tempu ey el a haci hopi biahe door Europa, Africa y Merca, pa caso dje rebeldenan.

Argelia no mester keda solamente mas o menos aliado cu Francia, pero e mester keda parti di Francia, asina ex-ministro Jacques Soustelle di Francia a declara durante un discurso cu el a tene na Paris.

E ta di opinion cu ta imposible cu un Argelia independiente lo keda aliado cu Francia pa hopi tempu, pasobra „forzanan masha grandi interno y externo, lo no hesita pa los Argelia for di Francia". El a bisa cu e ta convencido, cu e „guerra subversivo politico" lo bira peor awor cu e conferencia supremo a fracasa, y cu esaki lo socede particularmente loke respecta Argelia.

Setenta piloto ta malu na New York

NEW YORK, 20 juni. — E compania mericano di aviacion Pan American World Airways, a informa, cu 70 piloto dje compania a informa cu nan ta malu. Esaki ta worde considera como extension dje welga di pilotonan di aviacion di reaccion.

Critica di gobierno di Nicaragua

MANAGUA, 20 juni. — Gobierno di Nicaragua a critica un motimentu revolucionario extensivo den un comunicado oficial. Parce cu e rebeldenan tin lemanan comunista y nan ta hanja apoyo di embahada di Cuba na Managua. Nan ta predica reformacion social, politico y economico di Nicaragua.

Gobierno di Nicaragua a bisa cu e movimentu „hubentud patriotica" ta responsable pa e complot. E movimentu a publica prome numero di su organo, „revolucion". E drukkerij cu a druk e corant, a worde cerra ye director dje corant „Impacto", ignacio Briones Torres, cual corant a worde di druk na e mes drukkerij, a worde detene.

E comunicado di gobierno a informa tambe, cu polisnan a descubri e complot. 3 poliz a worde ataca na e ciudad chikitu Matagalpa. Un di nan a muri y uno a hanja herida. Ministerio di asuntonan interno di Nicaragua a anuncia, cu 2 persona a worde detene; nan a admiti cu nan a ricibi order dje „hubentud patriotica", cu a worde forma poco tempu pasa. E organizacion aki tabata hanja apoyo dje ex-embahador cubano na Managua, Quintin Pino Machado, kende a worde jama bek for di Nicaragua poco tempu pasa, a peticion di gobierno di Nicaragua. E organizacion a ricibi placa di comunismo internacional tambe, asina e comunicado a bisa.

Noticianan di New York

WASHINGTON, 20 juni. — E revolucion cubano ta un prototipo dje revolucionnan, cu comunismo internacional ta trata di ocasiona na enter Suramerica, asina Roy Rubottom, subministro mericano di asuntonan suramericano, a declara awe.

E severidad aumentando den e politiek chines-ruso, asina Rubotoom a bisa un comision senatorial, cu ta studia e dificultadnan na Suramerica, y e frecuencia cu cual e politiek chinesruso ey ta usa Cuba y e revolucion cubano como su instrumentonan, indudablemente ta crea problema pa Merca.

Rubottom a mustra, cu Krutshef a expresa su deseo durante un conferencia di prensa na Paris despues dje fracaso dje conferencia supremo, cu „Cuba lo sirbi como ehemplo pa e revolucionnan na otro paisnan suramericano".

„E revolucion cubano", asina Rubottom a conclui bisando, „ta e modelo dje revolucion, cu e comunistanan ta elogia como ehemplo na tur pais menos desarolla, pa derrota e independencia nacional y e libertad politico, personal y economico dje paisnan ey".

Programa di partido republicano

Partido republicano mericano a publica su programa ajera pa e convencion partidario, cu lo dura for di dia 25 te dia 28 di juli. E convencion, cual lo mester indica e candidatonan republicano pa presidencia di vicepresidencia di Merca, lo tene cincu sesion durante 4 dia. Riba e segundo dia presidente Eisenhower lo tene un discurso pa e 1.300 personanan cu ta atende e convencion. Riba tercer dia lo mester nombra e candidato presidencial y e candidato pa vicepresidencia lo worde nombra riba e di 4 dia.

Dulles a yega Londen

Allan Dulles, hefe dje servicio secreto mericano, a jega Londen. E corant ingles „Daily Mail" a observa cu Dulles a bai Londen pa discuti cu su coleganan ingles e reorganizacion dje servicionan secreto dje potencianan occidental, locual a bira necesario pa motibo cu e vuelonan dje avionnan U-2 di espionage a stop.

Un tragico accidente di trafico na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 20 juni. — 21 pasahero den un autobus a muri door di electrocucion awe na Porto Alegre, capital dje estado brazilenjo Rio Grande do Sul, door di cu e vehiculo, cu tabata transporta 50 pasahero, a dal cantu di un transformador di electricidad, stuurwiel dje autobus a kibra y esey à causa e desgracia. Tur e personanan cu no a muri a hanja herida.

Un avion a cai banda di Zanderij

PARAMARIBO, 20 juni. — Ajera mainta un avion Globemaster dje Military Aviation Transport Service di Merca a cai na un distancia di como 4 km. for dje aeropuerto Zanderijk, den mondi di Surinam. 3 miembro dje tripulacion dje avion a muri: nan a logra di salba bida dje 4 otronan.

Inmediatamente despues cu e senjalnan di emergencia a worde ricibi, avionnan dje compania di aviacion di Surinam, a subi, mientras cu soldanan a forma expedicionnan di salbamentu, bao di comando personal di coronel Beets. Poco tempu despues cu e buscamentu a cuminza, nan a descubri e restonan dje avion mericano, cu a cai entre e palunan den e mondi. Parti dje avion a kima. Un avion di KLM a haci e descubrimentu.

Ainda nada no ta conoci tocante causa dje accidente. Ajera nochi a jega Surinam un grupo di expertonan mericano bao di direccion di general Henley, pa investiga e accidente.

E gobernador interino di Surinam, dr. C. Nagtegaal, a manda un telegram di condolencia na e hefe di estado di forza aereo mericano, na nomber di gobierno y pueblo di Surinam.

Discusion entre Betancourt i Camargo di Colombia

CARACAS, 20 juni. — E presidente di Venezuela, Romulo Betancourt, y esun di Colombia, Alberto Lleras Camargo, lo tin un discusion dia 7 di augustus, na frontera dje dos paisnan menciona. Nan lo firma un pacto comercial y un pacto pa defensa mutuo dje dos paisnan, asina e ministro colombiano di husticia, dr. German Zea, kende a regresa na su pais ajera nochi, despues di a tene discusionnan preparativo na Caracas tocante e discusionnan, a informa. E ministro colombiano à duna mas detalle tocante e pactonan, pasobra e ministerionan di asuntonan exterior dje dos paisnan ta formulando nan ainda.

Yugoslavia ta apoya plan di desarme Ruso

BELGRADO, 20 juni. — Presidente Tito di Yugoslavia a informa e prome ministro ruso, Krutshef, cu gobierno yugoslavo ta apoya completamente e ultimo proposicion ruso pa desarme. Tito ta bisa asina den un contestacion riba un nota cu el a ricibi di prome ministro Krutshef di Rusia.

E presidente yugoslavo a expresa algun duda tocante e pregunta, si e comision di 10 pais na Ginebra lo por soluciona un problema dificil manera esun di desarme, y aplica un solucion, si e hanja uno.

Podiser lo ta util pa busca un otro manera cu por duna mehor resultado cu e discusionnan den e comision di 10 pais, asina Tito a bisa.

CUMPLIANJOS

E hobencita Maryleen Anna Croes ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Edwin, mama Anna, rumannan Eleanor, y Ronald Croes, tambe di su wela y welonan, tantanan, tambe di su prima y primonan, especialmente di su madrina Elva Croes, omo Dama Franken y demas familia Croes y Trimon.

Senjorita Bertha Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Hensi, mama Tela, rumannan Mario, Rika, Lucila, Siro, Maria, Dolores Domi, Dani y Felix Maduro, tambe di su sobrina Aura Bremen, di Elena y demas familia.

Senjora Paulina Corrie Lampe ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jiunan Catharina, Sarafina, Francisco, Felix, Anselma, nietonan y nietanan bisanieto, tur demas familia Helder, Willems, Coffie, Lampe, Henriquez, Kock, especialmente di familia Arends, di Reinera Lampe, na Corsow, na Santa Rosa School y demas familia y conociman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e caballero Luis Winklaar y ta ricibi felicitacion di su mama Francelina, rumannan Greta, Adele, tambe di Jose, Chida Thijssen, especialmente di su comprometida Maria Maduro, y di familianan Maduro, Winklaar na Bonaire.

Declaracion Argelino pa Paris

TUNES, 20 juni. — E „gobierno provisorio argelino" a dicidi di manda un delegacion Paris, pa tene discusion cu presidente De Gaulle di Francia, pa dicidi na cual base gobierno frances ta dispuesto na cuminza un armisticio na Argelia.

E delegacion lo ta bao di direccion di prome ministro Ferhat Abbas dje gobierno provisorio argelino.

Circulonan di gobierno na Paris ta di opinion cu no ta sigur cu jegada dje delegadonan argelino lo efectua un armisticio. Nan ta di opinion cu ta mas probable cu nan bishita, cual nan ta bisa ta tuma luga pa tende mas detalles, por ta solamente un gesto politico, pa demostra nan bon boluntad, si nan rechaza De Gaulle su oferta despues.

Fuentenan fidedigno a informa cu e medidanan normal pa proteccion di presidente De Gaulle, a worde aumenta.

Eichmann su voorarrest alarga cu 30 dia trobe

JERUZALEM, 20 juni. — E voorarrest di Adolf Eichmann, kende ta den un prison na Israel pa motibo dje crimennan cu el a comete durante guerra, a worde alarga cu 30 dia atrobe.

Despues dje prolongacion aki lo mester expresa e keho oficial contra Eichmann.

Funcionarionan a bisa cu ainda Eichmann no a declara cual abogado e ta desea pa defendele.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Spoilers of the Forest" a.l.
RIALTO 8.00 „El Supersabio" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Miracle in Soho" 14 j.
AURORA 7.30 „The Dalton Girls" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Carve her name with pride" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda · Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 21 di juni

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gobael-polis y dep.
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Fernando Alvarez
5.30 Musica cu Franky Lymon
5.45 rsenio Rodriquez
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peliciones
9.30 Musica cu Adilia de Castillo
9.45 Nelson Pinedo
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 21 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 21 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
4.30 Club de los nietos
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television.

10.30 Documental
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
Himno Nacional.
6.00 El Show de Renny
Despedida.
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida.
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 44

Isabel a harj di nobo. Diripiente el a bula lamta y a pasa su mannan rond di Theresa su garganta. „Bo ta un tesoro, en realidad. Mi n' quere cu nos combersacion lo a resulta asina dibertido. Bueno, Lo mi trata na quita Justin foi bo y bo ta haci bo best pa haci mi casa cu Nicolas".

„Ni un momento sol n' tin cuenta bo quita Justin foi mi, pasobra no ta existi ningun sorto di chens cu lo por bini un dia un asunto di matrimonio entre nos dos. Marquesa su décision firma ta di casa mi cu un otro homber — n' ta importe cu quende, pero contal n' ta cu su yiu homber".

„Hepa..... Marquesa tambe ta meti den e asunto aqui? Anto nos mester anda cu masha prudencia" Theresa. Pone masha cuidao cu e muhe ei".

„Paquico?"

„Pasobra máske quico socede e muhe ei lo no sosega tantem cu e no mira su capricho cumpli. E tin un of otro poder riba Justin y palabranan dje mama ta ley pa Justin. Mi n' sa ta quico tin scondi ei tras. Mi quier sa ta di com. Ora cu e mama larga jame, e yiu por quibro su garganta p'e corre bai tende e mama; ora cu esaqui tin mester di un cos e ta haci tur su posible p'e hanje. Hasta nan ta bisa na lenga di pueblo cu...." Y awor el a bira draai waak rond di e cuarto: „cu ta riba insistencia dje mama mes cu e lord ta bishita clubnan di wega. Y tambe cu t'e mama ta ricibi placanan cu e lord gana".

„Pero lo nan mester ta terriblemente ricu anto", Theresa a bisa.

„Esei nan ta sigur. Mira cuantu gastu nan tin', Isabel a responde. „Pero ainda tin mas cos. Tin hende ta pretende cu e castillo aqui ta situa particularmente favorable pa diferente actividadnan dje marquesa".

„Bo ta meen su hungamentu di placa?"

Isabel a sagudi cabez.

„No.... no..... pero esaqui ta solamente rumornan. Pero ta parece cu lamar ta ofrece hopi posibilidadnan, pa esnan cu ta interesa na haci negoshi foi continente. Pa esnan cu ta gusta haci contrabanda".

„Bo ta meen...."

Precisamente loque mi ta bisa", Isabel a responde triunfante y el a agrega acerca: „Mira bo traje ei. Y bai Bondstreet y trata na hanja un centimeter dje tela ei. Mi ta pusta bo quico cu bo quier cu lo bo no logra".

„Bo ta di opinion anto.... cu e marquesa ta pasa contrabanda?"

„Mi no ta opina solamente, pero mi no ta e unico tampoco cu ta pretende esei", Isabel a responde.

CAPITULO IV

Luz di solo tabata ilumina ardiente riba cara di Theresa y despues di algun momentu el a pone su cosnan di borda abao e a larga su cabez sosega contra e leshi di palu dje bentana.

El a cerra su wowonan. E por a tende e olanan ta dal contra barancanan y e tabata hole e aire salu di lamar. Aqui, den su mes cuarto e por a sinti su mes tranquilo y na su comodidad. Torqo tabata drumi na su pia y Theodora tabata den e cuarto unbanda.

Diripiente Isabel a corre drenta su cuarto; Torqo a bula lamta spanta ta grunja, pero ora cu el a hole ta quende tabata ei, el a stop di grunja y tabata halia contentu cu su rabu.

„Bai, Torqo", Theresa a bisa y ora cu el a bai cerca Isabel el a bis'e: „Tene cuidao pa bo traje".

„Oh, large numa. E ta bunita y lief", Isabel a bisa, cariciando e cachor riba su cabez. „Y e ta fuerte. Mi ta gusta tur loque ta fuerte".

Torqo a pone su patanan dilanti riba Isabel su skoudernan y e tabata awor mas grandi cu Isabel mes.

E mucha muhe tabata bari contentu y cu dificultad e por a stoot e bestia foi dje. „Bisti bo sombre lihe, Theresa", el a grita despues. „Nos ta bam Dover".

„Bai Dover?" Theresa a ripiti sorprendi. „Paquico?"

„Pa nos bam presencia un aventura excitante", Isabel a bisa. „Nos ta bai mira un contrabandista awor".

„Un contrabandista?"

„Si, nos ta bai mire y quizas papia mes cune", Isabel a bise. „Nicolas a regla tur e asunto aqui masha bon. Ajera e kolonel dje dragonder tabata aqui y el a conta Nicolas dje homber ei. Un homber sin cuenta cu ta risca tur cos. Parce cu el a ser atrapa pa soldanan ora cu el a caba di barca e biennan. A desenfrena un lucha furioso, na cual un numero di contrabandistanan a sabi di scapa, pero hefe dje trupa por a ser arresta. E kolonel a bisa cu e tabata vigila e homber aqui ya ta varios anja. Ta conoci cu el a mata cu sanger friu no menos cu tres homber. Y masha hopi solda a ser herida p'e y su trupa. Bam Theresa, nos no tin tempo di perde. E shers lo por pasa cada ratu".

„Mi no ta quere cu lo mi quier bai mira un contrabandista", Theresa a bisa asina na boz baho.

„Quico?" Isabel a grita, „En realidad, Theresa. Mi n' ta comprende bo mas. Ora cu Nicolas y Gillis a bisa cu nan quier bai nan sol, falta poco m'a grita jira di furia. Cu masha trabao m'a logra gana Nicolas asina leu p'e bai cu mi. Awor mas tantu ta bai y bo mester companja mi, Theresa.

„Ta quen mas ta bai?"

„Oh, esei mi n' sa precisamente," Isabel a bisa. „Tur cos a pasa asina rapido. Pero esnan cu sigur mi sa cu ta bai, ta lady Greyshields y tambe lord Wrotham".

Theresa a hala sinta net riba su curpa.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bon bini na e feria di la fiera.. e mas grandioso rodeo di tur!" 2. „Lo tin emocionante concurso... y como semper, lo tin un premio di $. 1000 pa cada ganador!" 3. Cisco ta scucha, cu un cara serio.. „Pero.. Bo mester paga hopi". Nan no a horta tur bo placa?" „No worry.. E premionan lo mi gana!"



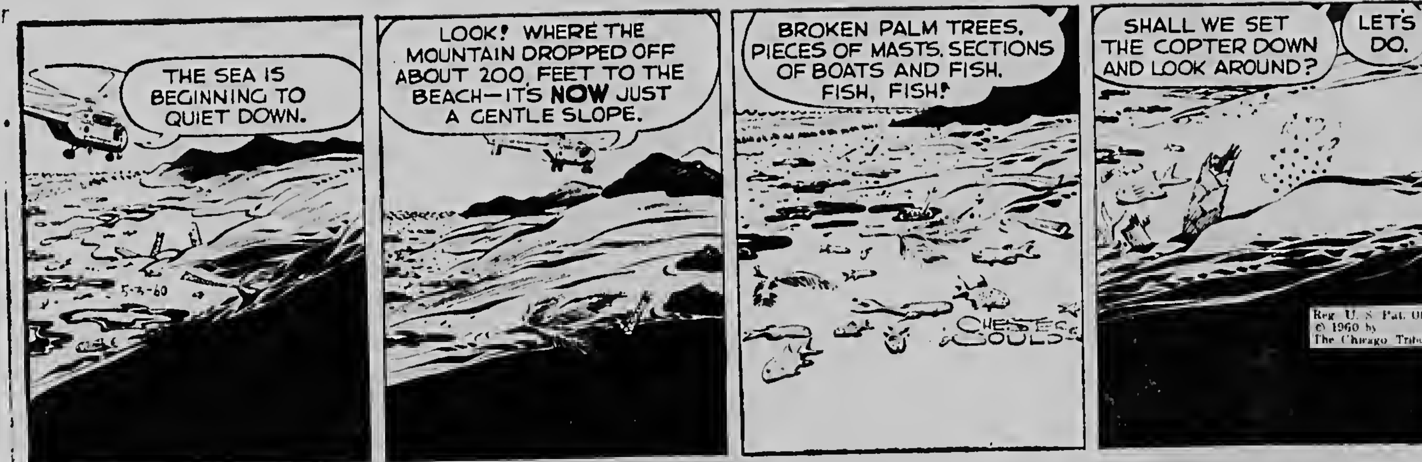
JUAN EL INTREPIDO

1. „Tende, Jackson, nos no a riseg henter nos bida pa bo pasa aki como heroe!" „No ta trata di esey, Hazard". 2. „Promer cu boso a bini nos tabatin plan pa duna un golpi". Mi a priminti Kala pa asalta un reunion di gobernador cu lo worde teni manjan!" 3. „Y cu bo auto y di bo amigonan... nos por haci mehor man contra e comunismo. Hazard!" „Qui astucia! Si ta asina, mi no ta bay nenga!"



DICK TRACY

1. „E lamar ta birando mas calma". 2. „Mira! Na unda e ceroe a baha como 200 pia pa banda di e beach — awor e ta solamente un valle". 3. „Palo di coco tumba, pida master, resto di boto y pisca, pisca!" 4. „Nos por baha cu e helicopter y mira rond?"



RIP KIRBY

1. „E yate di Stanton a zink den poco rato". „Husticia ta duro. Esey tabata e lot cu tabata spera nos". 2. „Mi placa! E la bula na pida pida". 3. „E placa ey tabata maldiciona. Vison, pero lo mi trata di cumpli cu bo deseo pa bay Norte-America".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta contento cu bo a bini. Sr. Saxon! Bo conoce Baron Rondiye, per supuesto!" „Garcias na bo. Mille Duval.. e baron y ami nos ta amigo bieuw.." 2. „Bo sarcasmo ta patetico. Saxon! Por favor, goza di e fiesta aki pa motibo di mi presencia! Ban dal un bitter..!" 3. „Ah! Ata Monica.. estupendo cu un estrella di cine ta coqueta cu un quimico ingles..!" „Por fin nos ta di acuerdo den algo.." Qui stranjo! Nunca mi a pensa esey di otro modo!"



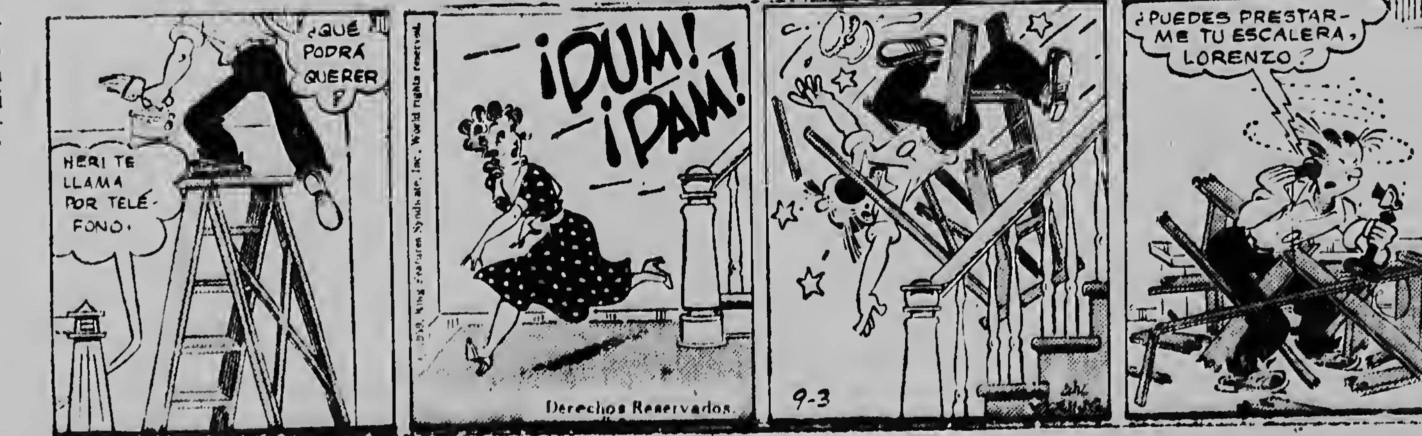
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta gradici bo pa e bishita, papa.. No! No! E blekinan di cavair mester tin scirbi ariba „Importado"! Si.. i-m-p-o-r-t-a-d-o!" 2. „Ta duel mi cu mi a drenta asina den e oficina di e hefe. Ojala e no perhudiquele, nina.." „Shhh.. repiti e ultimo regel, por favor".



PEPITA

1. „Heri ta jama bo na telefon". „Quico e ta quere"? 2. PUM! DAM! 3. Lorenzo a basha bau cu trapi, cu bleki verf y tur cos. 4. „Bo por presta mi bo trapi, Lorenzo?"



Inglaterra i Merca over di Eichmann

LONDEN, 20 juni. — Inglaterra y Merca a establece contact oficialmente cu Israel y Argentina, tocante e caso Eichmann, asina un portavoz di ministerio ingles di asuntonan exterior a anuncia. E contact aki a tuma luga na Tel Aviv y Buenos Aires den cuadro di „cambionan diplomatico di opinion cu e 2 gobiernonan, cu cual Inglaterra ta mantene relacionnan masha cordial", asina e portavoz a bisa.

Crisis grave den partida comunista na Alemania Oriental

BERLIN, 20 juni. — Radio y prensa di Berlin occidental a informa awe, cu ta existi rumor tocante existencia di un crisis grave den partido comunista di Alemania oriental, como resultado di cual hopi funcionario a hanja nan retiro. Parce cu e crisis a cuminza door di fracaso dje plannan agricultural y e indiferencia politica dje poblacion di Alemania oriental, cual indiferencia ta aumenta.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Bo relacion cu otronan mester goza di preferencia. Queda neutral den asuntonan di famia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tin un acento fuerte riba asuntonan priva of propiedad cu e necesidad pa organiza bo asuntonan mehor.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Den bo mes signo luna ta ocasiona un deseo na cambio y adelanto. Evita sentimentalidad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Complace bo cu un rol di segundo plan y ocupa cu trabaonan of problemanan priva.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



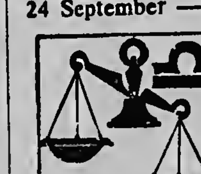
Circunstancianan ta bira facil. Trata na bai dilanti. Pone tino riba placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Cosnan por bira di tal manera cu desarolla bo intencionnan. Cuidao cu pasonan robez.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo ta huzga cosnan di acerca y na un distancia awor robez. Tuma informacionnan bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Regla bo asuntonan na e manera di mas mehor. Y bo por spera di mehor resultadonan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Larga bo partner matrimonial of otronan tuma iniciativa. No spera mucho cos foi cooperacion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Trata na soluciona bo problemanan. Y no larga nan seduci pa haci cosnan cu ta perhudica bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo ta obliga na dedica bo interes di otronan. No spera mucho cos foi placernan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Oro cu bo organiza algu di nobo, hacie awor na un manera mas eficiente. Cuida bo curpa.

Trupanan ta staciona na Argelia

ARGEL, 20 juni. — E delegado general frances na Argelia, Paul Delouvrier, a informa cu el a duna instruccion, pa staciona e trupanan frances cu ta den e camponan argelino, na e ciudadnan. El a anuncia tambe via radio, cu tur demostracion politico ta prohibi por lo pronto.

Diasabra europeonan a tene demostracion na Oran, pa protesta contra e invitacion nobo cu presidente De Gaulle di Francia a extende na e lidernan dje rebeldenan argelino, pa bai tene discusion na Paris. Delouvrier a bisa na radio cu e unico actitud patriotico cu por mantene awor, ta, pa haci tur loke por termina e lucha y pa no haci nada cu lo por stroba e terminacion ey.

Circulonan nacional europeo na Argel no a keda stranjo, cu e „gobierno provisorio argelino" a dicidi di manda un delegacion Paris. Nan tabatin 3 dia di tempu pa custuma cu e idea, cu Ferhat Abbas lo bai Paris. Toch nan ta di opinion, cu e lidernan rebelioso a haci sabi, y cu nan a mantene un posibilidad di hui, door di acentua cu pueblo argelino indudablemente lo prefera independencia, y door di cu nan a observa, cu Francia su puntonan di bista ta hopi diferente for di puntonan di bista dje gobierno provisorio. Esaki ta causa di tur e dificultadnan, pasobra e presidente frances mes a expresa su mes na fabor di anexacion di Argelia cerca Francia.

Circulonan mohamedano na Argelia ta di opinion cu e declaracion dje gobierno provisorio ta ofrece hopi speranza. Nan ta considera e biahe dje delegacion dje gobierno rebelioso pa Paris, como un victoria pa general De Gaulle; „e decision aki solamente por aumenta e confianza cu nos tin den dje", asina nan a bisa.

Contesta di president Frondizi

MILAN, 20 juni. — Presidente Frondizi di Argentina a contesta preguntanan ajera na Milan (Italia) bisando periodistanan, cu lo e ta contentu di encontra prome ministro Ben Gurion di Israel (kende tambe ta haciendo un bishita na varios pais europeo) durante su biahenan. „Pero nos no ta permiti pa viola e procedura huridico internacional riba nos territorio", asina Frondizi a bisa.

Presidente Frondizi a bisa tambe, cu si Irael larga Eichman bai bek, Argentina lo actua segun e reglanan di derecho popular.

Frondizi su hefe di prensa a declara despues cu esey no kier meen en berdad, cu Argentina lo ta dispuesto na duna Israel Eichmann, bek. E declaracion dje presidente kier meen solamente, cu Argentina lo cuminza discuti posibilidad di un tal paso.

Temblor fuerte na Argentina

BAHIA BLANCA, 20 juni. — Awe mainta tabatin un temblor basta fuerte na e ciudad argentino Bahia Blanca, na un distancia di 700 km. parti sur di Buenos Aires. Ajera nochi tabatin un temblor ainda mas fuerte, cu a causa panico entre e habitantenan dje ciudad. E hendenan a corre sali for di nan cas. Epicentro dje temblor tabata den direccion di sur di Chile.





Un mummie di binti anja bieu a ser descubri den kashi. Senjora Sarah Jane Harvey, un viuda di 65 anja di edad foi Rhyl (Inglatera) a ser sospecha 20 anja pasa di a asesina Sra Alice Knight cu a ser hanja cincu siman pasa den un kashi di Sra Harvey. E crimen a ser descubri ora cu e yiu homber di 29 anja di Sra Harvey na cologamentu di cos a descubri un mummie den un kashi ciaba i condena. Riba e portret ariba: Sr. Sarah Jane Harvey, na izquierda abao: Leslie Harvey, yiu dje acusada; mas abao (derecho); defunto Sra Frances Alice Knight.